



Université
de Toulouse

THÈSE



En vue de l'obtention du

DOCTORAT DE L'UNIVERSITÉ DE TOULOUSE

Délivré par :

Université Toulouse 2 Le Mirail (UT2 Le Mirail)

Cotutelle internationale avec :

Universidad de Zaragoza

Vol. I

Présentée et soutenue par :
Mathilde Baron

Le vendredi 9 novembre 2012

Titre :

Étude et édition des 'Regum Aragonum res geste' de Gonzalo García de Santa María (début du XVIe siècle)

ED TESC : Études hispaniques

Unité de recherche :

FRAMESPA

Directeur(s) de Thèse :

Mme Amaia ARIZALETA, Professeur à l'Université de Toulouse 2 Le Mirail
M. Alberto MONTANER FRUTOS, Professeur à l'Université de Saragosse

Rapporteurs :

Mme Mariàngela VILALLONGA VIVES, Professeur à l'Université de Gérone
Mme Corinne MENCÉ-CASTER, Professeur à l'Université des Antilles et de la Guyane (rapporteur extérieur au jury)

Autre(s) membre(s) du jury :

M. Ángel ESCOBAR CHICO, Professeur à l'Université de Saragosse
Mme Martine CHARAGEAT, Maître de Conférences à l'Université de Bordeaux 3
M. Patrick LESBRE, Professeur à l'Université de Toulouse 2 Le Mirail

Table des matières générale

M. Baron, *Étude et édition des "Regum Aragonum res geste" de Gonzalo Garcia de Santa Maria (début du XVIe siècle)*, Thèse de doctorat, 2012, 2 vol.

Vol. I

Remerciements	5
Sommaire du premier volume	7
Liste des abréviations	8
Introduction	9
ÉTUDE	13
Chapitre 1. Le manuscrit 992 de la BC : analyse codicologique	15
I. Organisation du volume	17
A. Foliation	17
B. Liste des cahiers, signatures et réclames	17
C. Remarques diverses	19
II. Le papier	19
III. La mise en page	25
IV. L'écriture	28
A. Main principale	28
1. Analyse paléographique	28
2. Ponctuation, abréviations et signes particuliers	31
3. Systèmes et signes de correction	32
B. Autres mains	34
V. Reliure	35
VI. Pages de garde et ex-libris	36
VII. Synthèse et interprétation	37
A. Composition du manuscrit	37
1. Le cas du bloc II	39
2. Les blocs I et III	40
3. Le cas du bloc IV	41
4. Le bloc V et ses rapports aux blocs I et III	42
5. Hypothèse de reconstitution globale	42
B. Typologie, attribution et datation	43
VIII. Histoire du manuscrit	47
Chapitre 2. Gonzalo García de Santa María (1447-1521) : portrait d'un érudit aragonais	51
I. Une figure méconnue	53
II. Homonymies et confusions	56
III. Généalogie et histoire familiale	59
IV. Des origines <i>conversas</i> : quelles implications ?	67
A. Le réseau judéo-convers de Saragosse : pratiques matrimoniales, géographie sociale, affaires	67
B. De la créance aux faveurs royales	70
C. La menace de l'Inquisition	74
1. Les condamnations ?	74
2. Le <i>Dialogus pro Ecclesia contra Synagogam</i> : une preuve de bonne foi ?	79
V. Formation	83
VI. Vie politique	87

A. Un père membre du patriciat urbain.....	87
B. Les charges occupées par Micer Gonzalo	88
C. La défense des intérêts politiques de Ferdinand II et de la royauté.....	93
D. Multiplicité des charges : un tiraillement ?	98
VII. Vie culturelle et production littéraire.....	102
A. « Une perte non négligeable pour les lettres latines en Espagne ».....	102
B. Contexte culturel.....	104
C. Les érudits autour de l'archevêque Alphonse d'Aragon	111
1. La figure de l'archevêque.....	111
2. La « cour humaniste » d'Alphonse d'Aragon	114
3. La place de Gonzalo García de Santa María	118
D. La bibliothèque de Gonzalo García de Santa María.....	122
1. Une bibliothèque riche et organisée	122
2. Les lectures de Micer Gonzalo : commentaire ordonné.....	126
3. Pistes d'interprétation.....	129
E. Les œuvres de Gonzalo García de Santa María	131
1. Le traducteur.....	131
2. L'éditeur et le correcteur littéraire.....	138
3. L'historien	143
VIII. Bilan	150
Chapitre 3. Les <i>Regum Aragonum res geste</i> : éléments d'analyse.....	153
I. Les sources historiographiques des <i>RARG</i> : une traduction de Vagad ?	156
A. Les affirmations de Zurita	156
B. Deux textes intimement liés.....	158
C. Deux auteurs contemporains.....	162
D. Interrogations autour d'un troisième texte	163
E. Gauberto, Gonzalo et leurs sources	166
1. Les sources explicites de Gauberto	166
2. Les sources implicites de Gonzalo	172
F. D'autres indices textuels	179
1. L'usage des déictiques.....	180
2. L'erreur de compréhension	181
3. Ratures et corrections marginales.....	183
4. Insertions supra-linéaires, additions marginales et réorganisation du propos.....	184
5. Gloses et variantes marginales	186
G. Quelques cas litigieux.....	189
1. Remodelage textuel, repentirs et oublis	190
2. Confusions liées au passage du modèle au texte-cible.....	192
3. Cas marginaux.....	195
H. Bilan	199
II. Le statut des <i>RARG</i> : retour et précisions sur la question.....	203
A. <i>Editio/translatio</i>	203
B. <i>Compilatio</i> ?	206
C. <i>Abreviatio</i>	210
D. <i>Amplificatio</i>	215
E. Bilan.....	217
III. La langue et le style : éléments d'analyse	220
A. Vers une langue classique	220
1. Le travail sur le lexique.....	220
2. La syntaxe.....	227

B. À la recherche d'un style efficace et évocateur	234
C. Les références implicites	247
D. Pérennité et rénovation du modèle discursif : altération, dissolution, recréation des voix	254
1. L'évitement de la première personne	254
2. Les discours des personnages ou le retour de la voix de l'historien	259
IV. Appropriation et réorientation du discours historiographique : quelques pistes	261
A. L'adhésion au discours vagadien des origines	262
1. Au commencement était le Sobrarbe	262
2. Dignification des héros primitifs	266
B. Variations autour d'un modèle politique	270
1. Les fors, le Justice et le Privilège de l'Union : dates de « naissance »	270
2. Le roi et le royaume	274
3. Des rois à l'attitude controversée : quelle représentation ?	278
4. Bilan et éclairage complémentaire	282
C. Du plaidoyer politique à l'injonction religieuse	286

Vol. II

Sommaire du second volume	3
ÉDITION	5
Objectifs de l'édition	7
Critères d'édition et choix de présentation	9
A. Présentation de la matière textuelle	9
B. Normes d'édition	10
1. Critères généraux de restitution du texte	10
2. Système de notation utilisé dans l'apparat critique	12
a) Fonctionnement des notes et appels de notes	12
b) Les différents types d'interventions	13
❖ Additions, insertions	13
❖ Suppressions	13
❖ Corrections	14
❖ Déplacements	15
❖ Variantes ou gloses	15
❖ Cas complexes	16
❖ Notes marginales et manchettes	16
❖ Interventions différées	17
❖ Remarque finale	17
3. Tableau récapitulatif des symboles et annotations utilisés	18
Garsias Jimenez	19
Garsias Iñiguez	29
Comte Aznar	33
Fortuné Garsès	35
Sanche Garsès	37
Iñigo Arista	38
Garsias Iñiguez II	41
Sanche Abarca	44
Garsias le Tremblant	46
Sanche le Grand	47

Ramire I ^{er}	54
Sanche Ramirez	58
Pierre I ^{er}	66
Alphonse I ^{er}	78
Ramire II	93
Brève somme généalogique des comtes de Barcelone	101
Raymond Bérenger	109
Alphonse II	127
Pierre II	136
Jacques I ^{er}	149
Pierre III	201
Alphonse III	274
Jacques II	286
Alphonse IV	312
Pierre IV	319
Jean I ^{er}	358
Martin I ^{er}	367
Ferdinand I ^{er}	374
Alphonse V	389
Conclusion	441
Références citées	449
I. Sources primaires	449
A. Documents d'archives inédits	449
B. Autres sources manuscrites et imprimées	451
II. Sources secondaires	454
III. Instruments	472
A. Dictionnaires, inventaires, répertoires de filigranes	472
B. Bases de données et bibliothèques numériques	473
Annexe 1	475
Annexe 2	476
Table des figures	483
Table des matières générale	485